



## Il generatore trifase **PLASMA SOUND 9060/T**

(Art. 356) per il taglio al plasma di metalli, rappresenta l'evoluzione verso l'alto del 6060/T: lo spessore raccomandato, per la migliore qualità di taglio è 22 mm, ma la macchina può arrivare a 30 mm, con caratteristiche di taglio inferiori; lo spessore di separazione è 35 mm.

L'alto fattore di servizio continuo (82A@100%, spessore di taglio raccomandato 20mm) e discontinuo (90A@60%, spessore di taglio raccomandato 22mm) e l'accresciuta velocità di taglio (vedasi pag. 13) rendono il **PLASMA SOUND PC9060/T** ideale per applicazioni produttive in automatico, così come per produzioni manuali di media importanza.

- Rilevamento automatico della presenza di fase (sia in accensione che durante il funzionamento), che evita il danneggiamento della macchina in caso di mancanza accidentale della fase stessa.

- Funzionamento ad arco pilota, che permette di operare anche su metalli verniciati o rivestiti.

- Funzione "Post-gas", che, raffreddando la torcia dopo lo spegnimento dell'arco, riduce lo stress dei componenti e prolunga la vita dei consumabili.

- Concezione a ponte intero, che, consentendo tensioni a vuoto più basse, permette di ottenere un assorbimento di potenza dalla linea continuo.

- Sistema di controllo A.D.C., che consente una regolazione più precisa e veloce della corrente di taglio.

- Programma di gestione dei parametri di taglio su memoria flash, aggiornabile dall'operatore.

- Elevata compatibilità elettromagnetica, secondo EN50199, che permette l'utilizzo del generatore in vicinanza di apparecchiature elettroniche (come computer, PLC, ecc).

- Innesco dell'arco in alta tensione con alta frequenza, che garantisce un'accensione affidabile dell'arco pilota.

- Attacco centralizzato della torcia con protezione di sicurezza, che evita contatti accidentali con la parte di potenza.

- Protezione antiscoppio del gruppo riduttore aria.



The three-phase power source **PLASMA SOUND 9060/T** for plasma cutting of metals, representing the upward evolution of the 6060/T: the recommended thickness for the best cutting quality is 22 mm, but the machine may go up to 30 mm with slightly inferior cutting quality; the separation thickness is 35 mm.

The high continuous duty cycle (82A@100%, recommended cutting thickness 20mm) discontinuous (90A@60%, recommended cutting thickness 22mm) and increased cutting speed (see page 13), make the **PLASMA SOUND PC9060/T** ideal for automatic production applications, as well as for medium-sized manual productions.

- Automatic detection of phase presence (both upon start-up and during operation), to avoid damaging the machine in case the phase is accidentally missing.

- Pilot arc operating mode, which makes it possible to work even on painted or coated metals.

- "Post-gas" function which, by cooling the torch after arc shut-off, reduces stress on the components and extends the life-span of consumables.

- Full-bridge design which, by allowing lower open-circuit voltages, makes it possible to achieve continuous power absorption from the line.

- A.D.C. control system, which allows more precise and rapid adjustment of the cutting current.

- Cutting parameter management program on flash memory, upgradeable by the operator.

- High electromagnetic compatibility, per EN50199, allowing the power source to be used in the vicinity of electronic equipment (such as computers, PLC, etc.).

- High voltage arc striking with high frequency, to ensure reliable lighting of the pilot arc.

- Central torch adapter with safety protection, to avoid accidental contact with the power parts.

- Explosion-proof protection of the air reducer unit.





Die dreiphasige Stromquelle **PLASMA SOUND 9060/T** für das Plasmaschneiden von Metallen ist eine Weiterentwicklung der 6060/T: Die beste Schnittqualität erhält man bei einer Materialstärke von 22 mm, doch kann man - mit geringfügigen Qualitätseinbußen - Stärken bis zu 30 mm verarbeiten. Die Trennbreite beträgt 3,5 mm.

Dank der hohen Einschaltdauer - ED 100% bei 82 A und empfohlener Materialstärke 20 mm; ED 60% bei 90A und empfohlener Materialstärke 22 mm - sowie der erhöhten Schnittgeschwindigkeit (s. S. 13) ist die PLASMA SOUND PC9060/T ideal für die automatische Produktion und die manuelle Produktion mittleren Umfangs.

- Die automatische Phasenüberwachung (beim Einschalten und während des Betriebs) verhindert die Beschädigung des Geräts bei Phasenausfall.
- Die Betriebsart mit Pilotlichtbogen ermöglicht auch die Verarbeitung von lackierten oder beschichteten Metallen.
- Die Gasnachströmfunktion "Post-gas" kühlt den Brenner nach dem Ausschalten des Lichtbogens, so dass die Beanspruchung der Bauteile reduziert und die Standzeit der Verbrauchsteile verlängert wird.
- Die Vollbrückentechnologie gestattet niedrigere Leerlaufspannungen und damit eine kontinuierliche Leistungsaufnahme vom Netz.
- Das Steuersystem A.D.C. ermöglicht die präzisere und schnellere Regulierung des Schneidstroms.
- Die Verwaltung der Schneidparameter ist dank eines in einem von Bediener aktualisierbaren Blitzspeicher residenten Programms möglich.
- Die hohe elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EN50199 erlaubt den Einsatz der Stromquelle auch in der Nähe elektronischer Geräte (wie Computer, SPS usw.).
- Die Hochspannungs-/Hochfrequenz-Zündung des Lichtbogens garantiert die zuverlässige Zündung des Pilotlichtbogens.
- Der zentrale Brenneranschluss mit Sicherheitsschutz verhindert die versehentliche Berührung mit dem Leistungsteil.
- Der Luftdruckminderer ist explosionsgeschützt.



El generador trifásico **PLASMA SOUND 9060/T** para el corte al plasma de metales, representa la evolución hacia el alto del 6060/T: el espesor recomendado, para la mejor calidad de corte es de 22 mm, pero la máquina puede llegar a 30 mm, con características de corte inferiores; el espesor de separación es de 35 mm.

El alto factor de servicio continuo (82A@100%, espesor de corte recomendado 20mm) y discontinuo (90A@60%, espesor de corte recomendado 22mm) y la aumentada velocidad de corte (véase pág. 13) convierten el PLASMA SOUND PC9060/T en ideal para aplicaciones productivas en automático, así como para producciones manuales de media importancia.

- Detección automática de la presencia de fase (tanto en encendido como durante el funcionamiento), que evita el daño a la máquina en caso de ausencia accidental de la fase misma.
- Funcionamiento de arco piloto, que permite actuar también sobre metales barnizados o revestidos.
- Función "Post-gas", que, enfriando la antorcha después del apagado del arco, reduce el stress de los componentes y prolonga la vida de los consumibles.
- Concepción de puente entero, que, permitiendo tensiones en vacío más bajas, permite obtener una absorción de potencia de la línea continua.
- Sistema de control A.D.C., que consiente una regulación más precisa y rápida de la corriente de corte.
- Programa de gestión de los parámetros de corte en memoria flash, actuable por el operador.
- Elevada compatibilidad electromagnética, según EN50199, que permite la utilización del generador cerca de equipos electrónicos (como operadores, PLC, etc.).
- Self Restart Pilot seleccionable desde el panel, interrumpe reactiva automáticamente el arco, en caso de corte de redes e rejillas, aumentando la productividad del operador.
- Cebado del arco en alta tensión con alta frecuencia, que garantiza un encendido fiable del arco piloto.
- Empalme centralizado de la antorcha con protección de seguridad, que evita contactos accidentales con la parte de potencia.
- Protección antiexplosión del grupo reductor del aire.



Le générateur triphasé **PLASMA SOUND 9060/T** pour le découpage au plasma de métaux, représente l'évolution vers le haut du 6060/T: l'épaisseur conseillée pour la meilleure qualité de découpage est 22 mm, alors que la machine peut arriver jusqu'à 30 mm, mais avec des caractéristiques de découpage inférieures; l'épaisseur de séparation est 35 mm.

L'élevé facteur de marche continue (82A@100%, épaisseur de découpage conseillée 20 mm) et discontinue (90A@60%, épaisseur de découpage conseillée 22 mm) et l'augmentée vitesse de découpage (voir page 13) rendent PLASMA SOUND PC9060/T idéal pour les applications productives automatiques, ainsi que pour les productions manuelles de moyenne importance.

- Relèvement automatique de la présence de phase (tant lors de la mise en marche que pendant le fonctionnement), ce qui évite d'endommager la machine en cas de manque accidentel de la même phase.
- Fonctionnement avec arc pilote, ce qui permet d'opérer également sur métaux peints ou enrobés.
- Fonction "Post-gaz", qui, en refroidissant la torche après l'arrêt de l'arc, réduit le stress des composants et prolonge la durée des consommables.
- Conception à pont intégral qui, en permettant des tensions à vide plus basses, permet d'obtenir une absorption de puissance continue de la ligne.
- Système de contrôle A.D.C., qui permet un réglage plus précis et plus rapide du courant de découpage grâce à
- Programme de gestion des paramètres de découpage sur mémoire flash, pouvant être mis à jour par l'opérateur.
- Élevée compatibilité électromagnétique, d'après EN50199, ce qui permet d'utiliser le générateur près d'appareils électroniques (tels que ordinateur, PLC, etc.)
- Self Restart Pilot à sélectionner du panneau, interrompt et rétablit automatiquement l'arc en cas de découpage de filets et grillages, tout en augmentant la productivité de l'opérateur.
- Amorçage de l'arc en haute tension avec haute fréquence, ce qui garantit un allumage fiable de l'arc pilote et réduit les brouillages.
- Fixation centralisée de la torche avec protection de sécurité, ce qui évite tout contact accidentel avec les pièces de puissance.
- Protection anti-explosion du group de réduction air.

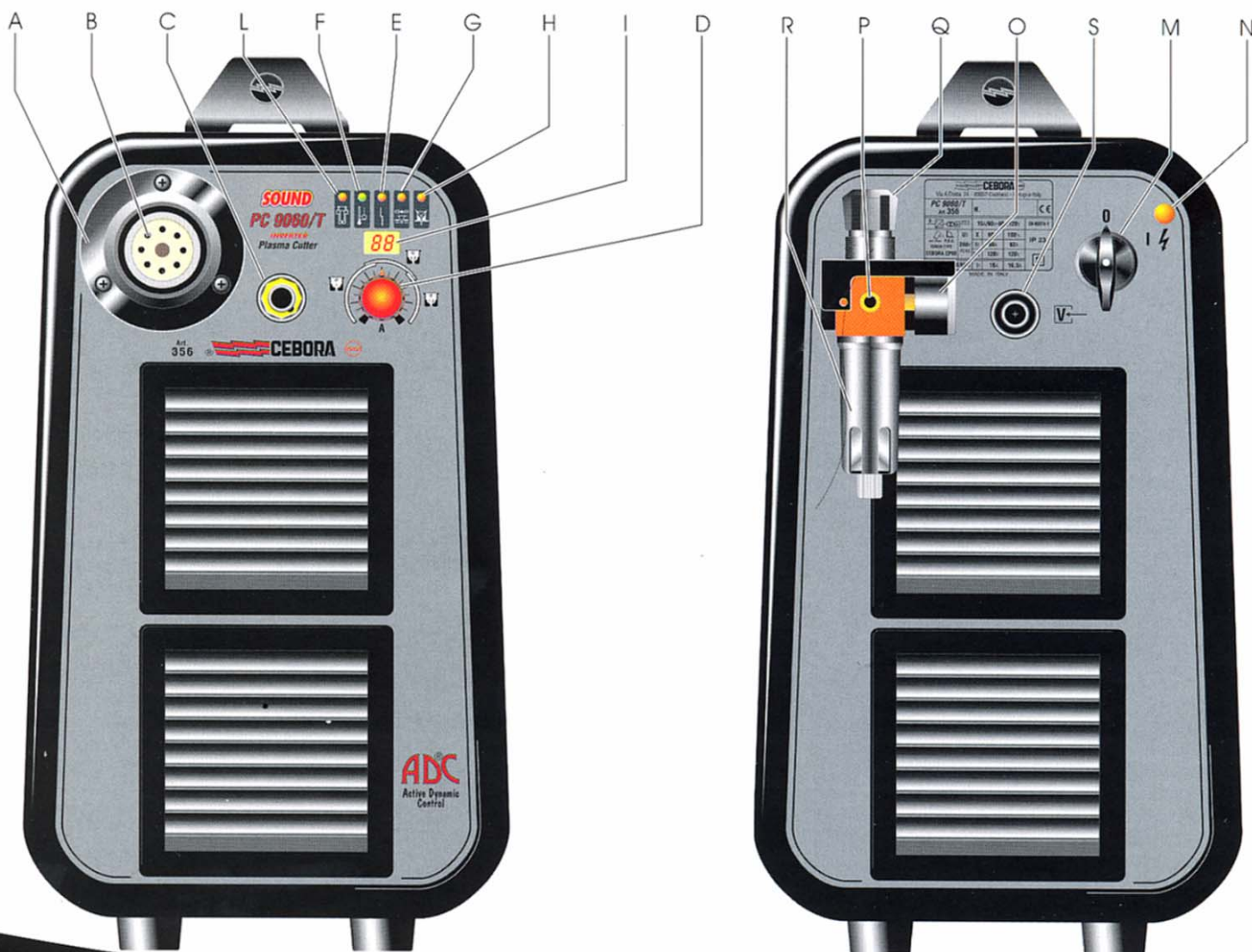


O gerador trifásico **PLASMA SOUND 9060/T** para corte plasma de metais é uma evolução do 6060/T. A espessura recomendada, para a melhor qualidade de corte, é de 22 mm, mas a máquina pode chegar a 30 mm (com cortes de características inferiores); a espessura de separação é de 35 mm.

O alto factor de serviço contínuo (82A@100%, espessura de corte recomendado 20mm) e descontinuo (90A@60%, espessura de corte recomendado 22mm) e a maior velocidade de corte (veja pág. 13) fazem do PLASMA SOUND PC9060/T um gerador ideal para aplicações produtivas em modo automático, assim como para produções manuais de médio porte.

- Detecção automática da presença de fase (quer no arranque como durante o funcionamento), evitando danos à máquina em caso de falha accidental da mesma.
- Funcionamento com arco piloto, que permite trabalhar também em metais pintados ou revestidos.
- Função "Pós-gás", que arrefece a tocha após a extinção do arco, reduzindo o stress e o consumo dos componentes, prolongando a duração dos mesmos.
- Ponte inteira, permitindo tensões a vazio mais baixas, garantindo uma absorção contínua de potência da linha.
- Sistema de controlo A.D.C., que permite um ajuste mais exacto e rápido da corrente de corte graças ao:
- Programa de gestão dos parâmetros de corte em memória flash, que o utilizador pode actualizar.
- Elevada compatibilidade electromagnética, segundo EN50199, que permite a utilização do gerador nas proximidades de aparelhagens electrónicas (como computadores, PLC, etc.).
- Self Restart Pilot, cuja selecção é feita a partir do painel, interrompe e restabelece automaticamente o arco em caso de corte de redes e grelhas, aumentando a produtividade do operador.
- Ignição do arco em alta tensão com alta frequência, garantindo um arranque seguro do arco piloto.
- Adaptador central da tocha com protecção de segurança, que evita contactos accidentais com a parte de potência.
- Protecção contra explosão da unidade reductor de ar.

SOUND PC 9060/T		DATI TECNICI SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS DADOS TÉCNICOS
ART	356			
	400V 50/60 Hz	Alimentazione Trifase Three phase input	Dreiphasige Netzspannung Alimentation triphasée	Alimentación trifásica Alimentação trifásica
	9,5 kW	Potenza di install. max. Max. installed power	Max. Anschlusswert Puissance d'installation max.	Potencia instalada max. Potência de instalação max.
	12,5 kVA 60% 11,5 kVA 100%	Potenza assorbita Input power	Leistungsaufnahme Puissance absorbée	Potencia absorbida Potência absorvida
	15A ÷ 90A	Campo di regolazione della corrente Current adjustment range	Stromeinstellbereich Plage de réglage du courant	Campo de regulación de la corriente Campo de regulação da corrente
	90A 60% 82A 100%	Fattore di servizio (10 min. 40° C) Duty Cycle (10 min. 40° C)	Einschaltdauer (10 min. 40° C) Facteur de marche (10 min - 40° C)	Factor de servicio (10 min - 40° C) Factor de serviço (10 min - 40° C)
	ELECTRONIC	Regolazione continua Stepless regulation	Stufenlose Regulierung Réglage continu	Regulação continua Regulação contínua
	22+30 mm (35) 7/8÷1 1/4 (1 1/2)	Spessore max. su acciaio Max. thickness on steel	Max. Dicke auf Stahl Epaisseur max. sur acier	Espesor max. sobre acero Espessura max. em aço
	6 m (18 ft)	Torcia plasma <b>Cebora</b> in dotazione <b>Cebora</b> plasma torch supplied	<b>Cebora</b> Plasma Schlauchpaket im Lieferumfang Torch plasma <b>Cebora</b> include	Antorcha plasma <b>Cebora</b> en dotación Toca plasma <b>Cebora</b> em dotação
	160 lt/min. 4,7 bar	Consumo aria Air consumption	Luftverbrauch Consommation d'air	Consumición de aire Consumo ar
	23	Grado di protezione Protection class	Schutzart Classe de protection	Clase de protección Grau de protecção
	•	Idonea a lavorare in ambienti con rischio accresciuto di scosse elettriche Authorized for use in areas of increased hazard of electric shock	Verwendung der Schweißgeräte bei erhöhter elektrischer Gefährdung Autorisée à l'utilisation dans des locaux où les risques de secousses électriques sont accrus	Autorizada para trabalhar en ambientes con un gran riesgo de descargas eléctricas Idônea para trabalhar em ambientes com risco acrescentado de choques eléctricos
	31,2Kg	Peso Weight	Gewicht Poids	Peso Peso
	297x504x558	Dimensioni Dimensions	Moße Dimensions	Dimensiones Dimensões



POS.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRICÃO
A	Protezioni di sicurezza Safety guard	Schutzvorrichtung Protection de sécurité.	Protección de seguridad. Proteção de segurança
B	Raccordo per torcia Torch fitting.	Anschluß für Brenner Raccord pour torche.	Empalme para antorcha. Ligação para tocha
C	Morsetto di massa Grounding clamp	Masseklemme Borne de masse.	Borne de massa. Alicate de massa
D	Regolazione corrente di taglio Cutting current adjustment	Schweißstrom-Regulierung Réglage courant de découpage	Regulación corriente de corte Regulação corrente de corte
E	Led di blocco Block LED	LED Sperrung Voyant d'arrêt	Led de bloqueio Sinalizador de bloqueio
F	Led termostato Thermostat LED	LED Thermostat Voyant thermostat	Led termostato Sinalizador termostato
G	Led pressione insufficiente Low pressure LED	LED Druck ungenügend Voyant pression insuffisante	Led presión insuficiente Sinalizador pressão insuficiente
H	Led che si illumina quando non si deve tagliare con l'ugello a contatto con il pezzo Led that lights when the gas nozzle must not be touching the workpiece to cut	Led, die aufleuchtet, wenn die Düse beim Schneiden nicht das Werkstück berühren darf Voyant s'allumant lorsqu'on ne doit pas découper avec la buse en contact avec la pièce	Led que se ilumina cuando no se debe cortar con la tobera en contacto con la pieza Sinalizador que se ilumina quando não se deve cortar com o bico em contacto com a peça
I	Display corrente di taglio Cutting current display	Display für die Anzeige de Schneidstroms Display courant de découpage.	Display corriente de corte Display corrente de corte
L	Led indicazione di elettrodo esaurito Warn out electrodewarning led	Anzeige-led Elektrode verbraucht Voyant indiquant électrode épuisée	Led indicación de electrodo agotado Sinalizador esgotamento do electrodo
M	Interruttore di rete Main power switch	Netzschalter Interrupteur de réseau	Interruptor de red Interruptor de rede
N	Led spia di rete Main power LED	Netzkontrollampe Lampes témoins du réseau	Led luces indicadoras de red Sinalizador lâmpada piloto rede
O	Manometro Pressure gauge	Manometer Manomètre	Manómetro Manómetro
P	Raccordo aria compressa Compressed air fitting	Drukluftanschluß Embout air comprimé	Empalme aire comprimido Ligação ar comprimido
Q	Manopola regolazione pressione Pressure regulator knob	Drehknopf zum Reglen des Drucks Bouton de réglage pression	Empunhadura regulación presión Manipulo regulação pressão
R	Vaschetta raccogli condensa Water trap	Kondenswasserbehälter Cuve de recuperation des eaux	Cubeta recoge condensación Deposito de recolha da condensação
S	Cavo di alimentazione Power cord	Elektrische uleitung Cordon de alimentacion	Cable de alimentación Cabo de alimentação

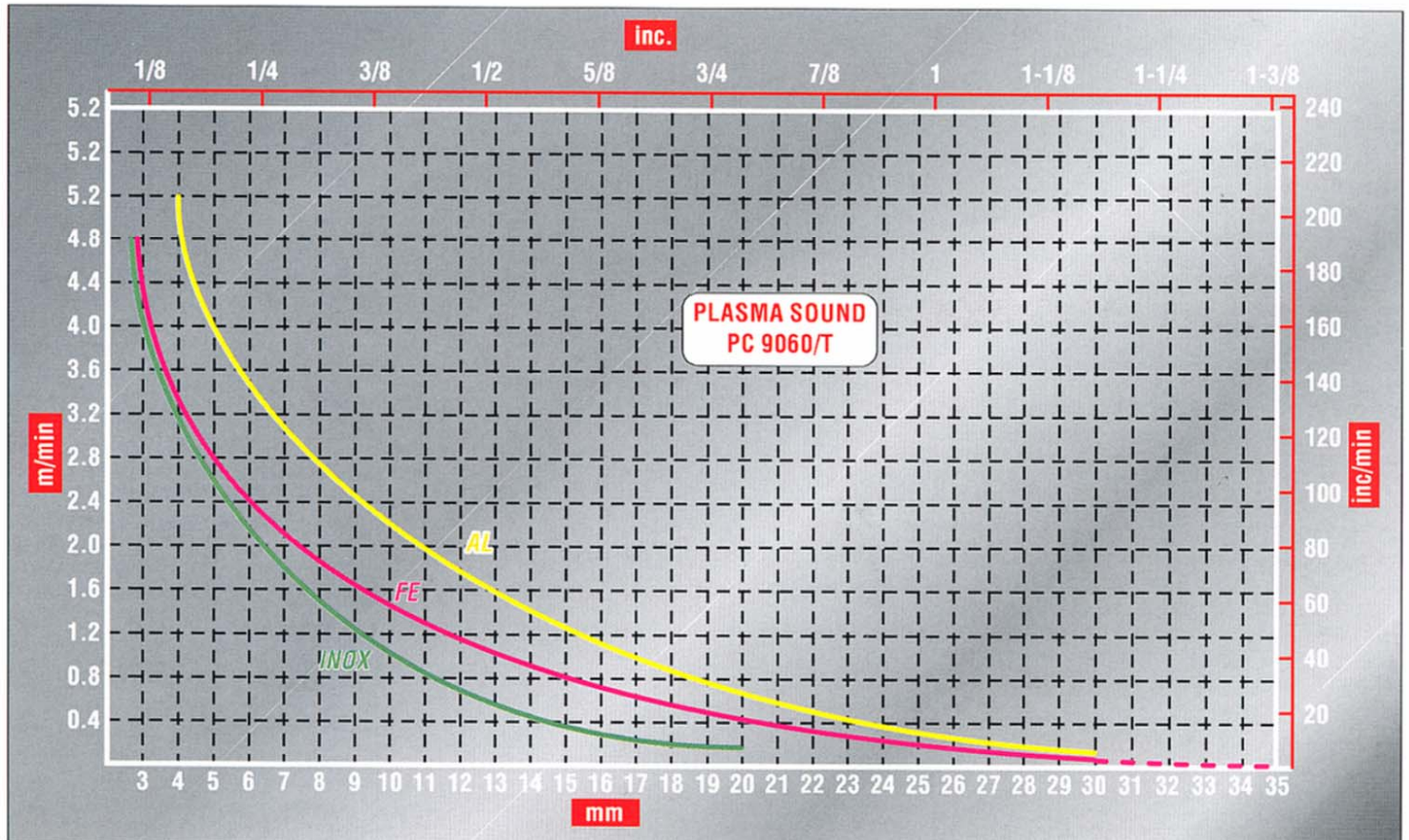


Diagramma velocità di taglio  
Cutting speed scheme

Diagramme de schneidgeschwindigkeit  
Diagramme vitesse de decoupe

Diagrama velocidad de corte  
Diagrama velocidade de corte

# CP91 MAR - CP90 DAR



## TORCIA CP91 MAR / CP90 DAR

In generale, per ottenere un taglio penetrante e di qualità, la torcia deve trasformare la corrente generata dalla macchina in un getto plasma ad alta densità di energia, affinché possa fondere efficacemente il metallo e garantire una forza sufficiente per rimuovere la parte fusa dalla zona di taglio, evitando la formazione di bave. Le torce CP91 MAR (per utilizzo manuale) e CP90 DAR (per utilizzo in automatico) rappresentano il necessario complemento dei generatori plasma Cebora: sia il generatore che la torcia sono concepiti per garantire le migliori prestazioni quando accoppiati, le prestazioni dell'uno dipendendo dalle caratteristiche dell'altra. La migliorata geometria del portaugello ha consentito di aumentare la velocità di taglio nell'ordine del 27% (taglio su valori di spessore raccomandato). La migliorata geometria del portaugello ha consentito, inoltre, di aumentare la densità di



## CP91 MAR / CP90 DAR TORCH

Generally, in order to obtain a penetrating, quality cut, the torch must convert the current generated by the machine into a plasma jet with a high energy density, so that it can effectively melt the metal and ensure enough force to remove the molten part from the cutting area, avoiding the formation of dross. The CP90 MAR (for manual use) and CP90 DAR (for automatic use) torches represent the necessary complement to Cebora plasma power sources: both the power source and the torch are designed to ensure top performance when used together; the performance of one depends on the characteristics of the other. The improved shape of the nozzle holder has made it possible to increase the cutting speed by around 27% (cutting on recommended thicknesses). The improved shape of the nozzle holder has also made it possible to increase the energy density of the plasma jet, concentrating the current within an



## BRENNER CP91 MAR / CP90 DAR

Um einen Schnitt mit guter Durchdringung und hoher Qualität zu erhalten, muss der Brenner im Allgemeinen den von der Maschine erzeugten Strom in einen Plasmastrahl mit einer großen Energiedichte umwandeln, damit das Metall wirksam geschmolzen wird und genügend Energie vorhanden ist, um das geschmolzene Metall aus dem Schnittbereich zu entfernen, so dass die Gratbildung vermieden wird. Die Brenner CP91 MAR (für den Handbetrieb) und CP90 DAR (für den Automatikbetrieb) sind die unverzichtbare Ergänzung der Plasma-Stromquellen von Cebora. Sowohl die Stromquelle als auch der Brenner sind dafür konzipiert, bei ihrem gemeinsamen Einsatz optimale Leistungen zu erbringen: Die Leistungsfähigkeit des einen ist von den Eigenschaften des anderen abhängig. Die verbesserte Geometrie des Düsenhalters ermöglichte die Erhöhung der Schnittgeschwindigkeit um 27% (beim Schneiden empfohlener Stärken). Ferner konnte dank der verbesserten

Geometrie des Düsenhalters die Energiedichte des Plasmastrahls erhöht werden, so dass der Strom auf einen extrem geringen Flussquerschnitt (5.300 A/cm<sup>2</sup>) konzentriert und somit ein Schnitt mit verbesserter Durchdringung und hoher Qualität erreicht wird. Der (patenterte) Düsenhalter ist mit einem nicht abnehmbaren verlängerten Schutz entsprechend den Anforderungen der Norm EN50192

ener-  
gia del getto plasma, concentrando la corrente in una sezione di flusso estremamente ridotta (5.300 A/cm<sup>2</sup>) ed ottenendo, perciò, un taglio maggiormente penetrante e di qualità. Il portaugello (brevettato) è dotato di protezione allungata inamovibile, come richiesto dalle norme EN50192, che consente di eseguire in sicurezza tagli perfetti anche in rientranze ed angoli, in quanto è garantita la protezione dal contatto diretto dall'ugello. La vita dei particolari consumabili è incrementata dal raffreddamento della torcia, dopo il termine delle operazioni (Cooling Post-flow). La torcia è, inoltre, dotata di distanziale a due punte per tagli con correnti superiori a 45A. Entrambi i modelli CP91 MAR (per utilizzo manuale) e CP90 DAR (per utilizzo in automatico) sono disponibili anche con connessione da 12 m, oltre alla connessione standard da 6m.

extremely limited section of flow (5,300 A/cm<sup>2</sup>), thereby obtaining a more penetrating, higher-quality cut. The nozzle holder (patented) is equipped with a permanent, elongated protection as required by the standards EN50192, allowing you to safely make perfect cuts even in notches and corners, since it offers guaranteed protection against direct contact with the nozzle. The life-span of consumable parts is increased by cooling the torch afterwards (Post-flow Cooling). The torch is also equipped with a two-pronged spacer for cutting with currents greater than 45A. Both models CP91 MAR (for manual use) and CP90 DAR (for automatic use) are also available with 12-m connections, as well as the standard 6-m connection. zo manuale) e CP90 DAR (per utilizzo in automatico) sono disponibili anche con connessione da 12 m, oltre alla connessione standard da 6m.

ausgestattet, der die sichere Ausführung einwandfreier Schnitte auch in Aussparungen und Ecken ermöglicht, da der Schutz gegen direktes Berühren der Düse garantiert ist. Die Standzeit der Verbrauchsteile wird durch die Brennerkühlung nach Abschluss des Schneidvorgangs (Cooling Post-flow) erhöht. Der Brenner ist ferner mit einem Zweipunkt-Abstandhalter für Schnitte mit einem Schneidstrom über 45A ausgestattet. Beide Modelle, CP91 MAR (für den Handbetrieb) und CP90 DAR (für den Automatikbetrieb) sind, außer mit dem 6m-Standard-Anschlusskabel, auch mit einem 12m-Anschlusskabel lieferbar.

## TORCHE CP91 MAR / CP90 DAR

En général, pour obtenir un découpage pénétrant et de qualité, la torche doit transformer le courant généré par la machine dans un jet plasma à haute densité d'énergie de façon à fondre efficacement le métal et garantir une force suffisante à enlever la partie fondue de la zone de découpage tout en évitant la formation de bavures. La torche CP91 MAR (pour emploi manuel) et CP90 DAR (pour emploi automatique) représentent le complément nécessaire des générateurs plasma Cebora : tant le générateur que la torche sont conçus pour garantir les meilleures performances lorsque utilisés ensemble, les performances de l'un dépendant des caractéristiques de l'autre. La géométrie améliorée du porte-buse a permis d'augmenter la vitesse de découpage de 27% (découpages sur valeurs d'épaisseur conseillées).

La géométrie améliorée du porte-buse a également permis d'augmenter la densité d'énergie du jet plasma en concentrant le courant dans une section de flux extrêmement réduite (5.300 A/cm<sup>2</sup>) et obtenant donc un découpage beaucoup plus pénétrant et de qualité. Le porte-buse (breveté) est



doté de protection allongée inamovible, comme demandé par les normes EN50192, ce qui permet d'exécuter en toute sécurité des découpes parfaits même dans les renforcements et les angles, car la protection du contact direct de la buse est garantie. La durée des consommables est accrue par le refroidissement de la torche après la fin des opérations (Cooling Post-flow). La torche est également dotée d'entretoise à deux points pour découpes avec courants supérieurs à 45A.

Les deux modèles CP90 MAR (pour emploi manuel) et CP90 DAR (pour emploi automatique) sont disponibles aussi bien avec liaison de 12 m qu'avec liaison standard de 6 m.



## ANTORCHA CP91 MAR / CP90 DAR

En general, para obtener un corte penetrante y de calidad, la antorcha debe transformar la corriente generada por la máquina en un chorro de plasma de alta densidad y energía, para que pueda fundir eficazmente el metal y garantizar una fuerza suficiente para eliminar la parte fundida de la zona de corte, evitando la formación de rebabas.

La antorcha CP91 MAR (para utilización manual) y CP90 DAR (para utilización en automático) representan el necesario perfeccionamiento de los generadores plasma Cebora: tanto el generador como la antorcha se han concebido para garantizar las mejores prestaciones cuando acopladas, las prestaciones de una, dependen de las características de la otra.

La mejorada geometría del portatobera ha consentido aumentar la velocidad de corte en el orden del 27% (corte en los valores de espesor recomendado).

La mejorada geometría del portatobera ha consentido, además, aumentar la densidad de energía del chorro de plasma, concentrando la corriente en una sección de flujo extremadamente reducido (5.300 A/cm<sup>2</sup>) y obteniendo, por tanto, un corte mayormente penetrante y de calidad.

El portatobera (patentado) está dotado de protección alargada inamovible, como requerido por las normas EN50192, que consiente ejecutar en seguridad cortes perfectos también en muescas y ángulos, en cuanto está garantizada la protección del contacto directo desde la tobera.

La vida de las piezas consumibles se incrementa con el enfriamiento de la antorcha, una vez acabadas las operaciones (Cooling Post-flow).

La antorcha está, además, dotada de distancia de dos puntas para cortes con corrientes superiores a 45A.

Ambos modelos CP90 MAR (para utilización manual) y CP90 DAR (para utilización en automático) se encuentran también con conexiones de 12 m, además de la conexión estándar de 6m.

## TOCHA CP91 MAR / CP90 DAR

Normalmente para obter um corte penetrante e de qualidade, a tocha deve transformar a corrente gerada pela máquina num jacto plasma de alta densidade de energia, para que possa fundir eficazmente o metal e garantir uma força suficiente para remover a parte fundida da zona de corte, evitando a formação de rebarbas.

A tocha CP91 MAR (para uso manual) e CP90 DAR (para uso modo automático) representam o necessário complemento dos geradores plasma Cebora: ambos, gerador e tocha, foram concebidos para garantir as melhores prestações. Quando acoplados; as prestações de um dependem das características do outro.

A melhorada geometria do bocal permitiu aumentar a velocidade de corte na ordem de 27% (corte nos valores de espessura recomendados).

A melhorada geometria do bocal permitiu, ainda, aumentar a densidade de energia do jacto plasma, concentrando a corrente numa secção de fluxo extremamente reduzida (5.300 A/cm<sup>2</sup>), obtendo, em virtude disto, um corte mais penetrante e de qualidade. O bocal (patenteado) é dotado de protecção alongada não removível, de acordo com as normas EN50192, permitindo efectuar cortes perfeitos e seguros em cavidades e ângulos, sem que o bocal entre em contacto directo.

A duração dos componentes que se consomem aumenta devido ao arrefecimento da tocha após o término das operações (cooling Post-flow).

Além disso, a tocha é dotada de distanciador de duas pontas para cortes com correntes superiores a 45 A.

Ambos os modelos CP90MAR (para uso modo manual) e CP90 DAR (para uso modo automático) além de disponíveis com conexão padrão de 6 m., estão também disponíveis com conexão de 12 m.

POS.	ART.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIPCÃO
1	1368	Electrodo longo . Confezione da 5 pezzi Long electrode. Package with 5 pcs.	Lange Elektrode. Packung mit 5 Stk. Electrode longue. Confection de 5 pièces	Electrodo largo. Confección de 5 piezas Electrodo longo. Confeção de 5 peças
2	1510	Diffusore. Conf. da 2 pezzi Swirl ring. Package with 2 pcs.	Diffusor.Packung mit 2 Stk. Diffuseur. Conf. de 2 pièces	Diffusor. Conf. de 2 piezas Diffusor. Conf. de 2 peças
3	1847	Ugello lungo ø 1 mm. Confezione. da 10 pezzi ø 1 mm long nozzle. Package with 10 pcs.	Lange Düse ø 1 mm. Packung mit 10 Stk. Buse longue ø 1 mm. Confección. de 10 pièces	Tôbera larga ø 1 mm. Confección de 10 piezas Bico longo ø 1 mm. Confeção de 10 peças
3	1848	Ugello lungo ø 1,2 mm. Confezione. da 10 pezzi ø 1,2 mm long nozzle. Package with 10 pcs.	Lange Düse ø 1,2 mm. Packung mit 10 Stk. Buse longue ø 1,3 mm. Confección. de 10 pièces	Tôbera larga ø 1,2 mm. Confección de 10 piezas Bico longo ø 1,2 mm. Confeção de 10 peças
3	1849	Ugello lungo ø 1,3 mm. Confezione. da 10 pezzi ø 1,3 mm long nozzle. Package with 10 pcs.	Lange Düse ø 1,3 mm. Packung mit 10 Stk. Buse longue ø 1,3 mm. Confección. de 10 pièces	Tôbera larga ø 1,3 mm. Confección de 10 piezas Bico longo ø 1,3 mm. Confeção de 10 peças
4	1907	Portaugello caon protezione Nozzle holder with protection	Düsenhalter mit Schutz Porte-buse avec protection	Porte-tôbera con protección Bocal com protecção
5	1404	Distanziale a due punte. Confezione. da 3 pezzi Spacing bush with 2 points. Package with 3 pcs.	Distanzstück mit 2 Spitzen. Packung mit 3 Stk. Entretoise à deux pointes. Confección. de 3 pièces	Distanciador a dos puntas. Confección de 3 piezas Distanciador de duas pontas. Confeção de 3 peças
6	1358	Corpo per torcia manuale Body for hand torch	Handbrennerkörper Corp de torche manuelle	Cuerpo antorcha manual Corpo para tocha manual
7	1348	Corpo per torcia diritta Body for profile machine torch	Maschinen brennerkörper Corp de torche droite	Cuerpo antorcha derecha Corpo para tocha direita

# CP91 MAR - CP90 DAR



Il porta ugello (brevettato) è dotato di protezione allungata inamovibile (come richiesto dalla norma EN 501192) per l'utilizzo di ugelli ed elettrodi lunghi (brevettati). Questo consente di eseguire, in sicurezza, tagli perfetti anche in rientranze ed angoli in quanto è garantita la protezione dal contatto diretto con l'ugello.



The nozzle holder (patented) is equipped with a non-removable extended protection (as required by the standard EN 501192) for use with long nozzles and electrodes (patented). This makes it possible to safely perform perfect cuts, even in notches and corners, since the user is protected against direct contact with the nozzle.



Der (patentierte) Düsenhalter verfügt über einen nicht abnehmbaren verlängerten Schutz (gemäß Norm EN 501192) für den Gebrauch von langen Düsen und Elektroden (patentiert). Dies erlaubt die sichere Ausführung von perfekten Schnitten auch in Vertiefungen und Ecken, da der Schutz gegen direktes Berühren der Düse garantiert ist.



Le porte-buse (breveté) est doté de protection allongée inamovible (comme demandé par la norme EN 501192) pour l'emploi de buses et d'électrodes longues (brevetées). Cela permet d'exécuter en toute sécurité des découpages parfaits même dans les renforcements et les angles puisque la protection du contact direct avec la buse est garantie.



El porta tobera (patentado) está dotado de protección alargada inamovible (como requiere la norma EN 501192) para la utilización de toberas y electrodos largos (patentados). Esto permite realizar, sin riesgos, cortes perfectos incluso en muescas y ángulos, ya que está garantizada la protección del contacto directo con la tobera.



O bocal (patenteado) possui uma protecção alongada inamovível (como exigido na norma EN 501192) para uso de bicos e eléctrodos longos (patenteados). Isto permite efectuar, em segurança, cortes perfectos\* também em cavidades e ângulos assegurando protecção contra o contacto directo com o bico.



# 355 - 356 PLASMA SOUND



Marchio registrato che testimonia l'originalità Cebora.  
A registered trademark that is still further proof of Cebora's originality.  
Eingetragenes Markenzeichen, das die Originalität von CEBORA belegt.  
Marque enregistrée témoignant de l'originalité Cebora.  
Marca registrada que testimonia la originalidad Cebora.  
Marca registrada que comprova a originalidade Cebora.







ART. 153



ART. 163



ART. 1207



ART. 1208

ART.	DESCRIZIONE DESCRIPTION	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	DESCRIPCION DESCRIPCÃO	296	355	356
153	Carrello compasso per art. 163 Wheeled torch holder for art. 163	Wagen beweglich zur Art. 163 Chariot compas pour art. 163	Carro compás para art. 163. Cofré compasso para art. 163.		X	X
163	Kit compasso per torcia manuale. Wheeled compasses for hand torch.	Keisschneide - Set. Kit compas pour torche manuelle.	Kit compás para antorcha manual. Kit compasso para tocha manual.		X	X
1207	Torcia dritta Cebora CP 40 DAR 4m. attacco fisso. CEBORA CP 40 DAR torch for profile machine with direct connection. 4m long (3 ft.)	CEBORA CP 40 DAR Maschinenbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Festanschluß, 6 m lang. Torche droite CEBORA CP 40 DAR de 4 mètres. Attache fixe.	Antorcha derecha CEBORA CP 40 DAR de 4 mt, conexión fija. Tocha direita CEBORA CP 40 DAR 4 m. Adaptador fixo.	X		
1208	Torcia manuale Cebora CP 40 MAR 4m. attacco fisso. CEBORA CP 40 MAR hand torch with central adaptor. 4m long (3 ft.)	CEBORA CP 40 MAR Handbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Festanschluß, 6 m lang. Torche manuelle CEBORA CP 40 MAR de 4 mètres. Attache fixe.	Antorcha manual CEBORA CP 40 MAR de 4 mt, conexión fija. Tocha manual CEBORA CP 40 MAR 4 m. Adaptador fixo.	X		
1214	Torcia manuale CEBORA CP 91 MAR, mt. 6, attacco rapido. CEBORA CP 91 MAR hand torch with central adaptor. 6 m. long (18 ft.)	CEBORA CP 91 MAR handbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Zentralanschluß, 6 m lang. Torche manuelle CEBORA CP 91 MAR de 6 mètres. Attache rapide.	Antorcha manual CEBORA CP 91 MAR, de 6 mt, conexión rápida. Tocha manual CEBORA CP 91 MAR, 6 m. Adaptador rápido.		X	X
1214.20	Torcia manuale CEBORA CP 91 MAR, mt. 12, attacco rapido. CEBORA CP 91 MAR hand torch with central adaptor. 12 m. long (36 ft.)	CEBORA CP 91 MAR handbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Zentralanschluß, 12 m lang. Torche manuelle CEBORA CP 91 MAR de 12 mètres. Attache rapide.	Antorcha manual CEBORA CP 91 MAR, de 12 mt, conexión rápida. Tocha manual CEBORA CP 91 MAR, 12 m. Adaptador rápido.		X	X
1218	Torcia dritta CEBORA CP 90 DAR, mt. 6, attacco rapido. CEBORA CP 90 DAR torch for profile machine with central adaptor. 6 m. long (18 ft.)	CEBORA CP 90 DAR Maschinenbrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Zentralanschluß, 6 m lang. Torche droite CEBORA CP 90 MAR de 6 mètres. Attache rapide.	Antorcha derecha CEBORA CP 90 DAR, de 6 mt, conexión rápida. Tocha direita CEBORA CP 90 DAR, 6 m. Adaptador rápido.		X	X
1218.20	Torcia manuale CEBORA CP 90 DAR, mt. 12, attacco rapido. CEBORA CP 90 DAR torch for profile machine with central adaptor. 12 m. long (36 ft.)	CEBORA CP 90 DAR Maschinenrenner- Schlauchpaket, kpl. mit Zentralanschluß, 12 m lang. Torche droite CEBORA CP 90 DAR de 12 mètres. Attache rapide.	Antorcha derecha CEBORA CP 90 DAR, de 12 mt, conexión rápida. Tocha direita CEBORA CP 90 DAR, 12 m. Adaptador rápido.		X	X
1432	Carrello per trasporto generatore. Power source cart	Wagen für den Transport der Stromquelle Chariot pour transport générateur	Carro para el transporte del generador. Cofré para transporte gerador.	X	X	X

# ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACCESSOIRES - ACESSÓRIOS

